

# memoria

BOLETÍN

---

CENTRO CULTURAL PABLO DE LA TORRIENTE BRAU  
Número 121, diciembre de 2009

“Porque mis ojos se han hecho  
para ver las cosas extraordinarias.  
Y mi maquinita para contarlas.  
Y eso es todo.” (Pablo)

## SUMARIO

### PORTADA

#### HACIA EL CENTENARIO DE MIGUEL HERNÁNDEZ

Víctor Casaus: Miguel Hernández, conjunción magnífica de palabra y acción.  
Amado del Pino: Miguel memorizable  
Miguel Hernández está por encima de las estupideces  
Ganadores del concurso *Una canción para Miguel*  
Y se hizo música el verso de Miguel

#### A GUITARRA LIMPIA

Once años a guitarra limpia  
Yamira Díaz y su grupo  
Amor para Teresita

#### PREMIO PABLO

Premio *Pablo* para Marta Valdés

Alberto Faya: Algo sobre Marta Valdés, trovadora  
Hay todavía una canción para Marta Valdés

#### ARTE DIGITAL

Salones de arte digital: una apuesta ganada (Entrevista a Víctor Casaus)

Fiesta por la imaginación y la belleza (Entrevista a Alicia Candiani)  
Se eleva el arte digital cubano (Entrevista a Ángel Díaz)

#### JUEVES DEL DISEÑO

Carina Pino Santos: *Lunes de Revolución y Cuba*, memorias de la gráfica de los sesentas

#### VEN Y MIRA

Alfredo Guevara: El mundo iremos llenando de belleza pese a todo  
Entrega el Centro *Pablo* Premio Documental *Memoria 2009*

#### A PIE DE PÁGINA

Dos nuevos libros sobre la trova cubana  
*La luz, bróder, la luz*: haciendo preguntas y dudando de todo

#### CONVOCATORIAS

Concurso de Carteles por los Derechos de la Infancia  
Concurso de Fotografía 5 X 7

---

### ¡Visítenos!

En [www.centropablo.cult.cu](http://www.centropablo.cult.cu) / [www.centropablonoticias.cult.cu](http://www.centropablonoticias.cult.cu) / [www.aguitarralimpia.cult.cu](http://www.aguitarralimpia.cult.cu) / [www.artedigitalcuba.cult.cu](http://www.artedigitalcuba.cult.cu).

### ¡Escúchenos!

En *el Centro* / Sábados, 5 p.m. / Emisora Habana Radio 106.9 FM / [www.habanaradio.cu](http://www.habanaradio.cu)  
Y en el alrededor de medio centenar de casetes y cds de nuestra colección *Palabra Viva*, hecha a partir del riquísimo archivo sonoro de ese periodista de siempre que es Orlando Castellanos.

### ¡Léanos!

En los cuadernos *Memoria* dedicados a la primera década de Arte Digital y al décimo año de *A guitarra limpia*. También en los libros de las diferentes colecciones que conforman nuestro sello Ediciones *La Memoria* y que se encuentran en formato pdf en la página web [www.centropablo.cult.cu](http://www.centropablo.cult.cu).

---

## PORTADA

En este último número del 2009, el Boletín *Memoria* del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* felicita a todos sus lectores, convencido de que el 2010 será tiempo de desafíos pero también de esperanza. En este número los invitamos a conocer las dos nuevas convocatorias que tiene nuestro Centro referidas al diseño gráfico y a la fotografía, así como les informamos sobre las celebraciones que tuvieron lugar, a fines de noviembre, por el oncenavo aniversario de *A guitarra limpia*, entre ellas la presentación de dos nuevos libros de Ediciones *La Memoria* que resultaron finalistas en el concurso de ensayo *Noel Nicola*.

En la sección *Hacia el centenario de Miguel Hernández* continuamos dando noticia y testimonio de la vigencia del poeta en nuestros días y de las actividades que el Círculo Hernandiano Cubano se encuentra preparando para celebrar la vida y la obra del gran autor oriolano.

## HACIA EL CENTENARIO DE MIGUEL HERNÁNDEZ



“MIGUEL HERNÁNDEZ, CONJUNCIÓN MAGNÍFICA DE PALABRA Y ACCIÓN”

### (Entrevista a Víctor Casaus)

Por Juanjo Menárguez Gómez y Santiago Mirete Moñino

### ¿En qué momento de su vida comenzó a interesarse por la obra de Miguel Hernández?

Muy temprano, por suerte. Miguel fue uno de los poetas mayores descubiertos en esa etapa temprana de la vida en que el horizonte del conocer está casi virgen y, si se tiene la vocación o el interés, también abierto a muchas sorpresas felices. Para nuestra suerte también (la de los jóvenes poetas cubanos de la década del 60, para la gente en general en Cuba) la obra de

Miguel Hernández fue ampliamente publicada a partir de 1959. El horizonte social también estaba abierto.

Por eso leí sobre todo la poesía de Miguel desde el inicio de aquella década difícil y maravillosa en la que el proceso revolucionario trataba de consolidarse en Cuba, en medio de agresiones externas y convulsiones internas. Cuando entrevisté a Josefina Manresa en España a mediados de la década del 70, inmediatamente después de la muerte de Franco, para lo que sería el documental *Con Miguel Hernández en Orihuela*, y le llevé una edición de la poesía de Miguel publicada en la Habana, me comentó sorprendida y feliz que en Cuba se había editado más a su esposo que en España, hasta aquel momento. Es una alegría y un orgullo que compartimos con los escritores cubanos y con la gente en Cuba, en general: hacer justicia a las letras y a la memoria.

### **¿Cuál es la imagen que se tiene de Miguel Hernández como poeta en la época de la guerra en España, allá en La Habana?**

Se tiene esa que comentaba en la respuesta anterior. En primer lugar, algo muy importante: de inicio, *se tiene* esa imagen. Eso es algo que no podrían decir, lamentablemente, amigos o colegas de algunos países latinoamericanos donde la obra de Miguel Hernández no ha sido publicada o ha sido publicada muy poco. Las honrosas, tempranas, plausibles excepciones, como sabemos, fueron Argentina y México, donde importantes editoriales asumieron esa tarea de difundir la obra de los autores españoles republicanos después del fin de la guerra civil, e incluso de recibir a algunos de sus intelectuales mayores que enriquecieron, durante los respectivos exilios, las culturas de esos países. Lo mismo sucedió en Cuba, como sabemos, donde los nombres de Manuel Altolaguirre, Herminio Almendros o Juan Chabás brillan en ese conjunto de inteligencias hispanas que dejaron una huella importante en la memoria cultural cubana de aquellos años.

Para los jóvenes poetas de aquel *Caimán Barbudo* que fundamos en 1966 aquí en La Habana, la poesía de Miguel tuvo relevancias especiales por esa conjunción magnífica de su palabra y de su acción. Recuerdo (y conservo) aquella edición hermosa del poema "Canto de independencia" con la que el poeta Fayad Jamís inició una colección inolvidable: los cuadernos de poesía de las Ediciones *La Tertulia*, en 1962. Resulta igualmente conmovedor (y significativo) que ahora, en el año 2009, ese poema haya estado entre los finalistas del concurso *Una canción para Miguel*, musicalizado por el joven trovador Ariel Barreiros, y que integre el disco que prepararemos para incorporar a las múltiples actividades que se realizarán por el centenario del poeta durante el año 2010.

### **En su labor como cineasta, ¿tiene en mente dirigir en un futuro algún otro documental basado en la vida de Miguel Hernández?**

No habría posibilidades de hacerlo, lamentablemente, por el tema del tiempo disponible: los proyectos que realizamos y/o soñamos en el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* ocupan *más* del tiempo disponible. Pero entre las cosas que hago, que hacemos, dentro de ese tiempo tan intensamente utilizado, han estado, están, estarán, las iniciativas culturales alrededor de la vida y la obra del poeta: la creación del Círculo Hernandiano Cubano que, desde el Centro Pablo, promueve la difusión y el homenaje a la memoria de Hernández, el coloquio organizado conjuntamente con la Fundación *Miguel Hernández* de Orihuela, la exposición de carteles titulada *Viento de pueblo*, el patrocinio y el apoyo a la puesta en escena de la obra teatral *Reino dividido*, del dramaturgo cubano Amado del Pino, que está siendo montada en La Habana en estos momentos por el grupo *Argos Teatro* que dirige Carlos Celdrán y que tendrá sus primeras presentaciones españolas en Orihuela y Alicante a finales de marzo del año entrante.

Con todo, tengo además la satisfacción de que *Con Miguel Hernández en Orihuela*, el documental, sigue comunicando y emocionando. La experiencia más reciente ha sido en la Argentina, dentro de la jornada cultural *Nuestra voz para vos* que realizamos en media docena de ciudades de aquel país sureño y entrañable (a donde llegaron, como recordaba ahorita, importantes figuras de la cultura republicana después del fin de la guerra civil en España, entre ellos, Rafael Alberti y María Teresa León). Pero el documental me ha acompañado también a

otros países en estos años y siempre ha encontrado la comunicación con los respectivos públicos alrededor de la obra y de la vida de Miguel. Nunca lo pensé aquel día del año 1976 cuando llegué a la casa de Josefina Manresa, con el camarógrafo Raúl Rodríguez, el asistente Mario Crespo y el sonidista Leonardo Sorrell, guiados por un fiel amigo valenciano, Manuel García, en busca de la memoria de Pablo de la Torriente Brau. Encontramos la de Miguel en la voz de aquella mujer triste y enamorada a pesar del luto, los años y las decepciones de la derrota. Eso está, de alguna manera, en el documental. Por eso todavía conmueve y comunica.

### **Casi a las puertas del Centenario de Miguel Hernández, ¿tiene algún proyecto entre manos para este evento tan importante?**

Tengo, tenemos en el Centro *Pablo*, el proyecto más importante para nosotros: desarrollar la jornada de actividades planeadas, a través del Círculo Hernandiano Cubano, con la colaboración de la Fundación *Miguel Hernández* de Orihuela y otras fraternas entidades hernandianas en Cuba y en España.

Entre ellas está el concurso de musicalización de textos del poeta, *Una canción para Miguel*. Acabo de integrar junto al trovador Alberto Faya y el escritor y periodista Germán Piniella, el jurado de ese certamen. Ese disco debe ser presentado en la Feria Internacional del Libro de La Habana en febrero del año próximo, donde también lanzaremos varios títulos editados por el Instituto Cubano del Libro.

### **¿Hará acto de presencia en algún acontecimiento relacionado con el Centenario de Miguel Hernández?**

Estaré –tengo que estar– en estos ya mencionados: los realizados y los que tendrán lugar en La Habana en estos meses venideros. El año próximo espero participar en el estreno de la obra *Reino dividido*, junto a su director, Carlos Celdrán, su creador, Amado del Pino y su promotora, Tania Cordero, en Orihuela y Alicante, a finales del mes de marzo. El 6 de mayo también ofreceré una conferencia sobre Miguel Hernández y Pablo de la Torriente Brau en Elche, dentro las actividades por el centenario del poeta, y en ese mismo mes probablemente estaré con otros autores y promotores del Centro *Pablo* en la Feria del Libro de Sevilla, dentro de un proyecto conjunto con la Delegación de Juventud y Deportes del Ayuntamiento, dándole continuidad a esta jornada hernandiana que estamos iniciando aquí en La Habana.

(Tomado de *El eco hernandiano*, página web de la Fundación Cultural *Miguel Hernández*)

## **MIGUEL MEMORIZABLE**

*Por Amado del Pino*

Hace muy poco el patio más entrañable para la trova cubana en los últimos lustros –el de las yagrumas, del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*- se llenó con versiones de poemas de Miguel Hernández asumidos por compositores y cantores. De la buena aceptación del concurso *Una canción para Miguel* -otra iniciativa del Círculo Hernandiano Cubano- he hablado antes.

Entre las varias actividades con las que los cubanos rendiremos homenaje al poeta de Orihuela en su centenario, estará la segunda edición de los coloquios sobre su obra. El de febrero de 2010 –como parte de la Feria Internacional del Libro- será más corto en días y menos abultado en ponencias, pero estará recorrido por similar entusiasmo y rigor que el primero.

Entre los temas del programa destaca la condición de Miguel como poeta popular, ingenioso para la rima, escritor resumen de tradiciones ligadas al hombre de a pie; certero definidor que apuntala la memoria colectiva, portador del verso que acompaña en las definiciones o las remembranzas. Hernández –como nuestro Eliseo Diego- tenía pasión por “nombrar las cosas”. Por poner un ejemplo, apuntaba para siempre: “El hambre es el primero de los conocimientos”.

También saldrá al ruedo del análisis, el comentario y el debate el periodismo de guerra del alicantino. Aunque se habla menos de su prosa que de su gran obra poética o de su desigual

producción teatral, la labor de Miguel como cronista de costumbres, agitador político sin renunciar a la belleza y hasta como crítico literario ocasional es destacada. Como nuestro Pablo de la Torriente Brau supo ser soldado en la guerra tanto o más que intelectual de combate; sacó energía para dejar testimonio del combate con certeros apuntes o reflexiones.

## MIGUEL HERNÁNDEZ ESTÁ POR ENCIMA DE LAS ESTUPIDECES

(Tomado de *El País*)

Su vida es la literatura y la gestión cultural. José Carlos Rovira, catedrático de Literatura en la Universidad de Alicante, acaba de ser nombrado por la ministra de Cultura comisario del Año Hernandiano.

Su tarea es coordinar a las distintas administraciones que programarán actos para recuperar a un poeta "universal, necesario y de la memoria" como fue Miguel Hernández, del que se conmemora el centenario de su nacimiento a partir del 1 de enero de 2010.

Rovira, ex vicerrector de la Universidad de Alicante y estudioso de la obra de Hernández, prefiere evitar la polémica por el futuro del legado del poeta, aunque afirma que la obra de Miguel Hernández está "por encima de las estupideces humanas".

## GANADORES DEL CONCURSO *UNA CANCIÓN PARA MIGUEL*

### ACTA DEL JURADO

En La Habana, a los 13 días del mes de octubre de 2009, se reúne el Jurado del Concurso *Una canción para Miguel*, convocado por el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* y la Fundación Cultural *Miguel Hernández* de Orihuela con motivo de la celebración, en el año 2010, del centenario del gran poeta oriolano.

Los miembros del jurado, Alberto Faya, Germán Piniella y Víctor Casaus, luego de varias horas de escucha cuidadosa, largas deliberaciones y cotejo minucioso de las canciones presentadas al concurso, acordaron por unanimidad lo siguiente:

**PRIMERO:** Declarar su satisfacción por la calidad general de los concursantes en esta convocatoria de *Una canción para Miguel*.

**SEGUNDO:** Dada la calidad de las canciones presentadas, y según las bases del concurso, antes de decidir las canciones premiadas el Jurado realizó una primera selección de obras que consideró tienen mérito suficiente para ser incluidas en el concierto que se celebrará en el patio del Centro *Pablo* en fecha próxima y, posteriormente, en el CD que se publicará a principios del año 2010, como un volumen especial de la Colección *A guitarra limpia*. El hecho de que entre las obras seleccionadas se encuentren más de una musicalización de un mismo poema evidencia lo difícil que resultó llegar a una decisión final.

**TERCERO:** Al igual que en otros concursos convocados por el Centro, el Jurado consideró necesario adicionar un premio a los tres establecidos. Sin embargo, debido a la calidad pareja de las cuatro obras analizadas para premio, no se instituyó un cuarto galardón, sino que se decidió entregar dos Segundos Premios de igual categoría. De esta manera, fue posible hacer justicia a la calidad de estas obras.

### POR TANTO:

El Jurado decidió por unanimidad la siguiente selección de autores finalistas que participarán junto a los ganadores en el concierto antes mencionado:

Benito de la Fuente

Poema musicalizado: "La imagen de tu huella".

Dúo *Aire y Madera*

Poema musicalizado: "Umbrío por la pena, casi bruno".

Dúo Janet y Quincoso

Janet Lugones y Eduardo Quincoso.

Poema musicalizado: "Soneto final".

Gabriel Prieto

Poema musicalizado: "Un carnívoro cuchillo".

Ihosvany Bernal

Poema musicalizado: "Rosario dinamitera".

Lianny Otero

Poema musicalizado: "A mi gran Josefina adorada".

Sally Ramos

Poema musicalizado: "Tengo estos huesos hechos".

Yoel Alejandro Matos

Poema musicalizado: "Antes del odio".

-Teniendo en cuenta la coherencia entre texto y musicalización que presenta de manera original la poesía de Miguel Hernández, el Jurado confirió el **TERCER PREMIO** a "Contra un poder tan tirano", de Héctor Luis de Posada.

- Por la musicalización coherente y orgánica de la obra que enlaza de manera eficaz aires de la música cubana con las décimas del poema, se otorga un **SEGUNDO PREMIO** a "Rosario dinamitera", de Nelson Valdés.

- Igualmente el Jurado decidió conceder otro **SEGUNDO PREMIO** de la misma categoría a "Canto de independencia", de Ariel Barreiros, por su coherente engarce de dos textos del poeta en una musicalización de gran fuerza.

- Por fundir de manera original texto y música en una aparente pero difícil sencillez de gran transparencia musical, se otorga el **PRIMER PREMIO** a "El corazón de agua", del Dúo *Karma*, integrado por Xóchitl Galán y Fito Hernández.

Alberto Faya

Germán Piniella

Víctor Casaus



## MÚSICA EN LOS VERSOS DE MIGUEL

Por Ariel Díaz

En el patio del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, trovadores de varias generaciones y estilos dedicaron el pasado sábado 14 de noviembre una canción al poeta español Miguel Hernández. Resultado de uno de los concursos que este centro ha lanzado durante el año que termina, *Una canción para Miguel*, tuvo como característica principal la alta calidad de las obras presentadas que llevaron a los autores a musicalizar versos del poeta. En este memorable concierto se unieron los finalistas y los premiados en el certamen para hilvanar una tarde a golpe de canciones.

Subió a la escena Benito de la Fuente con el poema musicalizado “La imagen de tu huella”, una de las voces veteranas y gratamente recordadas a pesar de las lejanías y las injustas ausencias de los medios nacionales. El dúo *Aire y madera* integrado por Yassel López y Lucimila Rodríguez, con unos de los trabajos más interesantes del ámbito trovadoresco actual, interpretó con su perfecto empaste vocal y maestría guitarrística “Umbrío por la pena, casi bruno”. “Soneto final” fue el poema escogido por el dúo de Janet y Quincoso, quienes tienen una larga y sostenida labor de unir música y literatura.

En un dúo ocasional se unieron Gabriel Prieto, con el poema “Un carnívoro cuchillo” y la energía a la guitarra que siempre aporta Juan Carlos Pérez. Ihosvany Bernal escogió “Rosario Dinamitera”, texto doblemente elegido en este evento pero con muy diferentes y hermosas visiones. Un aporte de juventud y sencillez resultó la acertada interpretación de Lianny Otero con los versos de “A mi gran Josefina adorada” y su guitarra ejecutada impecablemente. Sally Ramos musicalizó “Tengo estos huesos hechos”, poema de gran fuerza expresiva. La corta edad de Yoel Alejandro Matos no fue obstáculo para que su musicalización de “Antes del odio” estuviera en esta selección.

Hacia el final se presentaron los premiados. El tercer premio para Héctor Luis de Posada con una muy cubana musicalización de “Contra un poder tan tirano”, con la frescura que suele aportar el trovador auténtico. Dos segundos premios: uno para Ariel Barreiros con “Canto de independencia”, que según sus palabras convierte un poema de guerra en canción de amor, y el otro para Nelson Valdés con “Rosario Dinamitera” que, como dije antes, ofrece una mirada diferente entre la guajira y el montuno.

Para el cierre una verdadera joya de la canción contemporánea cubana, el dúo *Karma* de Xóchitl Galán y Rodolfo Hernández, con la magnífica “Corazón del agua”, título que parece salido del enorme caudal musical de estos jóvenes. Un merecido primer premio a la maestría y el buen gusto.

En realidad, como en otras ocasiones hemos sido nosotros los premiados, el público que tanto necesita de este canto. Esperamos con ansia tener en nuestras manos el interesante disco que saldrá de este concierto. Una vez más la música se ha posado sobre los versos de Miguel, para que la canción y la poesía perduren por sobre la tontería y el vacío cotidianos.

## A GUITARRA LIMPIA



### ONCE AÑOS A GUITARRA LIMPIA

El Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* celebró el 28 de noviembre, junto a trovadoras y trovadores de todas las generaciones y tendencias, el oncenavo aniversario del espacio *A guitarra limpia*, con el concierto *Contracorriente*, de Yamira Díaz y su grupo. Estas son las palabras de bienvenida para esta artista de Pinar del Río, fundadora del espacio *El trovazo* en su provincia, quien entregó a Marta Valdés, fundadora de nuestra canción, el Premio *Pablo* que otorga el Centro a "creadores y acciones encaminadas a promover y defender los valores de la identidad cultural y la solidaridad entre los pueblos".



## **A CONTRACORRIENTE, CON YAMIRA DIAZ**

Repasando la memoria de la memoria encontré esta frase para invitarles a celebrar el año once de *A guitarra limpia*: aquí evocamos la maravilla de la persistencia, el agradecimiento a todos los que lo merecen, la belleza de esos momentos en que la canción y la poesía, unidas, nos han hecho mejores en un pequeño patio de la Habana Vieja.

En la pequeña historia grande de este espacio ha pasado, pasó, estará hoy nuevamente con nosotros Yamira Díaz. Ya nos habló/cantó aquí mismo de las cosas que suceden *antes de la noche* en sus hermosas canciones en las que comparte “todos sus delirios, sus viejas y nuevas criaturas, los demonios que han estado creciéndole en la voz y en los razonamientos”, y lo hace con esa ternura inderrotable que la posee y que nos transmite a golpes de inteligencia y de sonrisas: “todo lo hago muy seriamente, pero para divertirme.”

Por todas esas razones y otras muchas que no caben en esta página urgente, el Centro *Pablo* otorgó a Yamira, a su proyecto *El trovazo* de Pinar de Río, en el año 2007, la Beca de Creación *Sindo Garay* instaurada con el propósito de apoyar “el importante valor cultural de los espacios de difusión de la trova que animan diversos artistas en varias regiones del país con dedicación y constancia”.

Hemos sido testigos y a veces modestos protagonistas de ese proyecto hermoso, creado y mantenido por Yamira y sus colaboradores a fuerza de persistencia y calidad, cuando hicimos llegar hasta su escenario a los artistas argentinos que nos han visitado en años recientes o cuando recibimos allí mismo, junto a trovadoras y trovadores de *A guitarra limpia*, el pequeño gran homenaje que este espacio merece.

Hoy vamos a confirmar en este patio mucho de lo que aquí he comentado. Por eso nos sentimos felices, además, al acompañar, en este oncenario aniversario de *A guitarra limpia*, estas navegaciones de Yamira que van contra la corriente de la rutina, la chatura, la mediocridad y la banalidad. Algunos encuentran más cómodo y rentable navegar a favor de esos soplidos a veces injustamente favorecidos por los medios o las instancias correspondientes. Pero navegar a contracorriente, a favor del viento de la imaginación y la belleza, desde la autenticidad y el compromiso, trae consigo la satisfacción por el riesgo vencido, la felicidad por entregar en las canciones y en la vida lo que la vida y las canciones nos están pidiendo todos los días.

Por eso admiramos y queremos a esa pequeña trovadora grande que es Yamira Díaz. Gracias por celebrar contigo y tu grupo, con tus canciones este nuevo aniversario de *A guitarra limpia*.

*Víctor Casaus*

### **YAMIRA DÍAZ Y SU GRUPO**

#### **Concierto *Contracorriente***

*Por Joaquín Borges-Triana*

Ya se sabe la importancia que ha tenido desde su aparición, por iniciativa del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, el espacio *A guitarra limpia*, que en fecha reciente celebró su oncenario aniversario. Cada uno de estos conciertos nos brinda la posibilidad de conocer parte de lo mejor que en materia de canción de autor acontece en Cuba en estos momentos.

Si bien la calidad es una constante en cada una de tales funciones, las preparadas especialmente para festejar los aniversarios de la inauguración de esta fiesta de la trova cubana desde 1998 registran un particular significado en la memoria de quienes hemos asistido a las mismas en los once años transcurridos, desde aquella primera función que tuviese a Santiago Feliú como invitado.

Lo anterior se comprobó una vez más el pasado sábado 28 de noviembre, cuando la pinareña Yamira Díaz y los integrantes de su agrupación ofrecieron un concierto de esos que uno evocará por mucho tiempo. Conozco el trabajo musical de Yamira casi desde que ambos nos iniciábamos en las lides de la Asociación Hermanos Saíz, allá por 1986.



Ello me ha permitido ser testigo de su crecimiento no sólo como trovadora, sino en esa otra condición de artista que perfila hasta el más mínimo detalle en su quehacer, en aras de entregar una verdadera obra de arte. Esto resulta algo de elogiar, porque no todo el que se dedica a hacer canciones tiene semejantes miras en su horizonte y muchas veces suele conformarse con brindar una labor musical más o menos bien facturada, pero hasta ahí se limitan sus pretensiones.

De tal suerte, en el reciente concierto de Yamira y su grupo, titulado como una de sus composiciones emblemáticas, "Contracorriente", asistimos a una especie de clase magistral de lo que debe ser (cosa que lamentablemente no sucede con la frecuencia deseada) la conjunción entre el trabajo de un exponente de la trova y una agrupación de respaldo. Conversé con más de un asistente a la función al finalizar y el consenso fue absoluto en que ahora mismo el mejor desempeño grupal entre un cantautor y una formación acompañante en nuestro contexto, es éste que llevan a cabo Yamira y su banda.

Ocurre que no siempre se encuentra un arreglista u orquestador que sepa arropar cada tema, bajo el precepto de que el protagonismo tiene que recaer en la canción, pues lo demás debe estar en función de semejante objetivo. Lo interesante de tal situación en el caso de Yamira y su grupo es que ellos cumplen ciento por ciento con dicha regla, pero a la vez desde una proyección colectiva, logran abrir espacio para el destaque individual de cada instrumentista, llegado su momento.

Beatriz Ordaz (flauta, misceláneas y coros), Eduardo *Pachuco* Morera (guitarra líder), Boris Miguel (percusión y coros), Zeney Alonso (bajo eléctrico) y Rasiel García (percusión) suenan como si hubiesen trabajado junto a Yamira toda una vida. La interpretación de cada detalle o intención de los arreglos indican que han sido muchas horas de ensayo y que los miembros del grupo se conocen a la perfección uno al otro, lo cual posibilita ese espíritu de intercomunicación que de la ejecución de sus instrumentos respectivos emana.

Esto se percibe por igual tanto en los temas compuestos por Yamira -por supuesto, el peso del repertorio- como en las extraordinarias versiones que llevan a cabo acerca de piezas de otros autores. En la primera de estas dos líneas de trabajo, en mi criterio lo más cautivante fueron las nanas de Díaz, en especial la denominada "Nana árabe", hermosa creación de Yamira perteneciente a un ciclo de temas en dicho estilo y que a sus propios méritos añade una orquestación sencillamente fabulosa.

En el orden de las versiones o lo que mejor sería nombrar como re-creaciones, dos me resultaron impactantes. La primera fue la realizada en torno a "Trova de las flores", original de Ariel Díaz pero que en la propuesta de Yamira y sus acompañantes, como canción en la cuerda de la trova tradicional, adquiere una dimensión insospechada. La otra re-escritura que me dejó boquiabierto fue la llevada a cabo a propósito de ese clásico del argentino León Gieco que es "Sólo le pido a Dios" y que por obra y gracia del talento de estos pinareños se convirtió en una sabrosísima rumba cubana. ¡Increíble esa orquestación!

Porque he asistido a no sé cuántos conciertos de Yamira, pude darme cuenta de que ella estaba algo tensa y hasta con un poco más de nervios que de costumbre (probablemente al pensar que se estaba grabando en vivo, algo que suele ser preocupante), pero ello no empañó para nada una función que, junto a la excelencia de los músicos, contó con un audio de primera, a cargo del siempre eficiente Jaime Canfux. Las aportaciones técnicas recibidas hace pocos meses, gracias a la colaboración de Radio Francia Internacional con el Centro Pablo, ya se aprecian en lo que allí se está haciendo en pro de la Nueva Trova y de la Canción Cubana Contemporánea.

Ahora sólo queda esperar porque el proceso de preparación del disco, resultado de esta presentación de Yamira y su grupo en el patio de Muralla 63, no demore demasiado en poner a circular dicho *CD*. Al menos yo, estoy ansioso por escucharlo.



### AMOR PARA TERESITA

Casi al cierre de este boletín *Memoria* se conoció que a la trovadora Teresita Fernández le fue otorgado el Premio Nacional de Música.

Desde el Centro *Pablo*, su casa de siempre, enviamos a Teresita nuestro cariño, recordando aquellas palabras de amor con las que le entregamos el Premio *Pablo* en el año 2000:

“A Teresita Fernández, trovadora de los niños y de los mayores que se resisten a dejar de ser niños, martiana y cristiana, por su ternura y por sus canciones que nos han acompañado tanto”.

### PREMIO PABLO



### PREMIO PABLO PARA MARTA VALDÉS

**El Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* otorgó el sábado 28 de noviembre el Premio *Pablo* a la gran cantautora cubana Marta Valdés, precursora desde sus canciones de la obra creadora de los trovadores y las trovadoras de la Isla. Queremos compartir con ustedes el texto del diploma y las palabras pronunciadas en la entrega del premio por el trovador Alberto Faya, a nombre del Centro *Pablo*:**

El Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*  
otorga el Premio *Pablo*

a

#### **Marta Valdés**

Por permitirnos acompañar la belleza y la sabiduría de tu música y de tus letras

Por tus *palabras* íntimas y nuestras  
al mismo tiempo

Por tu amor a la canción y a la cultura verdaderas,  
que compartimos agradecidos  
y a *guitarra limpia*

Dado con admiración y amor  
en la Habana Vieja, Ciudad de La Habana, Cuba,  
a los 28 días del mes de noviembre de 2009

### ALGO SOBRE MARTA VALDÉS, TROVADORA

Cuántas cosas pudieran decirse de Marta Valdés. Sus canciones son viajes al interior con

mucho *feeling*. No es posible cantar a Marta desde la superficie, como si uno no estuviera viviendo sus cosas o, mejor dicho: sintiéndolas.

La palabra es sentimiento y no hay otra alternativa: ella no nos deja.

También puede que haya quien le reproche su intransigencia cuando no se comprende que ello no es sólo un acto intelectual sino una manera de comprender el mundo para devolvérselo, después, en canciones.

Pienso que el arte es su guía y desde él ha sabido encontrar el camino más exacto de ser cubana tal vez por eso se ha dicho que ella es ese tipo de artista que puede escribir una habanera con *feeling*.

Pero Marta no sólo ha hecho música sino que ha sido descubridora, promotora, comentarista de fino lápiz, orientadora, acogedora y amiga del buen artista. ¿Qué más puede pedírsele a alguien?

Ah, me queda algo por decir: es su delicada intensidad de persona, algo que sí sospechas cuando la estás mirando.

*Alberto Faya*

**(Palabras del trovador Alberto Faya, a nombre del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, en la entrega del Premio *Pablo* a Marta Valdés, el 28 de noviembre de 2009)**



**HAY TODAVÍA UNA CANCIÓN: MARTA VALDÉS**

*Por Yus Escobar*

En la tarde del 28 de noviembre le fue otorgado el Premio *Pablo* a la compositora Marta Valdés en el patio de las yagrumas del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, distinción que otorga esta institución a personalidades de la cultura cubana.

En las palabras del trovador Alberto Faya, a nombre del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, en la entrega del premio expresó: “Pienso que el arte es su guía y desde él ha sabido encontrar el camino más exacto de ser cubana tal vez por eso se ha dicho que ella es ese tipo de artista que puede escribir una habanera con *feeling*. Pero Marta no sólo ha hecho música sino que ha sido descubridora, promotora, comentarista de fino lápiz, orientadora, acogedora y amiga del buen artista. ¿Qué más puede pedírsele a alguien?”

Y es por su talento, autenticidad y versatilidad que Marta Valdés ha alcanzado numerosos premios a lo largo de su carrera. Entre ellos se destacan la Distinción Por la Cultura Nacional, la Medalla *Alejo Carpentier* y el Premio Nacional de Música (2007), a los que se suma ahora el Premio *Pablo*.

Para Marta Valdés este premio ha sido un gran honor y una gran sorpresa. “Todavía yo estoy muy sorprendida y muy emocionada no solo por lo que *Pablo de la Torriente Brau* representa sino por lo que representa una persona como Víctor Casaus, que está haciendo una labor tan grande desde el Centro junto a todo el equipo que lo secunda. Para mí es sentir que me están halando para que ponga rodilla en tierra con ustedes. Esta es una obra muy grande que está haciendo él por defender la canción y la trova. La muestra la tenemos en el concierto que ha ofrecido Yamira Díaz con ese grupo tan ajustado y esa variedad, es un arte muy maduro y ese arte no sale de la nada, no solamente de la lucha que han tenido ellos en Pinar del Río sino que el apoyo que le ha dado el Centro *Pablo* ha sido fundamental”.

Sobre la idea de tener el honor de disfrutar de una presentación suya aquí en el patio del Centro *Pablo*, respondió que ya no cantaba, pero seguidamente añadió: “Ojalá alguna vez se pudiera preparar algo o por lo menos traer trovadores de los favoritos míos de todo el país; siempre va a tener que ver conmigo, siempre que haya un trovador, un talento nuevo naciendo yo me siento feliz, me siento revivir, me siento como si cantaran canciones mía”.

Y es que en Marta Valdés, como dijera en de uno de sus temas, *hay todavía una canción / alborotando el curso / de mi pensamiento. / Hay todavía una canción / precipitando acciones, / reclamando tiempo.*

## ARTE DIGITAL



### SALONES DE ARTE DIGITAL: UNA APUESTA GANADA

*Víctor Casaus es Director, desde 1996, del Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau y es presidente del Comité Organizador del X Salón y Coloquio de Arte Digital. GENESIS Galerías de Arte cooperó dentro de la organización del evento con la presentación de una carpeta que documenta aquella aventura que ahora cumple su primera década, reuniendo las principales obras ganadoras en estos certámenes. La misma fue presentada en una de las sesiones del coloquio teórico sobre el Arte Digital. El amigo Víctor, compartió algunos criterios con Opus Habana y por su relevancia lo hemos traído a las páginas de nuestra publicación. (N. R.)*

#### **¿Qué exigencias socioculturales caracterizaban el momento cuando se decide convocar por primera vez el Salón de Arte Digital?**

El momento cuando aparece el Salón es todavía un período virgen del arte digital en la cultura cubana. Esa es una de las alegrías nuestras, después de 10 años pues fue —como dice el lema del Salón y del Centro Pablo en su conjunto— una apuesta a favor de la imaginación y la belleza.

La palabra apuesta no era casual. Si bien en otros programas como ***A guitarra limpia*** reanimamos a finales de los años 90 una manifestación cultural (la nueva trova) que existe con mucha fuerza desde la década de los 60, en el caso del arte digital no se trató de reanimar nada, porque no se puede hacerlo con lo inexistente. Por eso es que decimos fue una apuesta, pues no sabíamos si iba a funcionar o no.

La exigencia mayor que tuvimos en el Centro *Pablo* fue esa vocación de crear espacios nuevos, de buscar lo nuevo y de apoyarnos en los jóvenes para realizar los programas que llevamos a cabo. Fue una apuesta contra la rutina, contra la repetición, a favor —como ya dije— de la imaginación y de la belleza.

#### **¿Pudiéramos decir entonces que la línea de trabajo del Salón se adecua dialécticamente a las otras líneas del Centro de promover el estudio de la memoria y el enriquecimiento de la trova?**

Si se lograba un espacio, buscábamos crear entonces una comunidad de artistas. Esa ha sido una de las características del trabajo del Centro. No ha sido producir solamente actividades culturales o espectáculos con utilidad para su momento, sino, por un lado, crear espacios estables para esas manifestaciones además de una comunidad de artistas alrededor. Uno de los ejemplos más amplios es *A guitarra limpia* y los trovadores. Ha sucedido también con los investigadores del tema de la memoria, los *memoriosos* como les decimos, a través del Premio *Memoria* y nuestra editorial. Asimismo con los artistas plásticos alrededor de la galería *Majadahonda*, y ha venido pasando con el arte digital.

El nacimiento del Salón tiene que ver con la figura de Pablo de la Torriente Brau, dato que me gusta subrayar. En Puerto Rico, en 1997, durante una jornada dedicada a Pablo, unos artistas digitales portorriqueños hicieron una exposición titulada **Un lienzo para Pablo** en el Centro Cultural *Ramón Avoy Miranda*, de San Juan. Aquello fue para nosotros un descubrimiento total, por lo novedoso, por el hecho de que eran jóvenes, que se lo dedicaba a Pablo de la Torriente Brau. Los invitamos a venir a Cuba y ellos hicieron un taller con esa exposición, al que concurrieron los que serían los primeros artistas digitales cubanos. La creación de ese espacio tiene para nosotros una importancia enorme porque también se relaciona con el tema de la memoria, que para el Centro no es un adjetivo que ponemos en un proyecto o un programa, sino un concepto que está en todo nuestro trabajo. Partimos de una idea de recuperar la memoria del ayer, a partir de los programas de investigación, de los libros y, al mismo tiempo, estamos creando la memoria de mañana. Cuando dentro de 20 años, la gente se pregunte cómo nació la nueva generación de trovadores de los años 90 y 2000, el punto de partida serán esas grabaciones que están conservadas aquí, las imágenes, los discos... O sea, ese sentido de que la memoria no es algo estático, arqueológico, que hay que buscar atrás —que también es importante para rescatar lo que pasó—, pero es también mantener la conciencia de que estamos produciendo la memoria de mañana en los hechos culturales que creamos.

**Usted habla de artista digital como concepto. A la distancia de 10 años de trabajo y vicisitudes, ¿cómo valora la influencia del arte digital en la evolución de las demás manifestaciones en el universo artístico cubano contemporáneo?**

Yo creo que ha existido una influencia —recíproca además— entre el arte digital y las llamadas manifestaciones convencionales de las artes plásticas y de otras que no se incluyen dentro de las artes visuales. En el Centro nosotros hemos partido de una idea, que el tiempo ha logrado confirmar: la conciencia de estar en una época, en términos generales, en que las fronteras se van difuminando, se van perdiendo. Eso sucede mucho en la cultura. No vivimos tiempos de compartimientos estancos, donde cada cual vive en su casillero, en su nicho, sino que las artes tienden a crear unas interrelaciones entre sí que son, en sí mismas, creadoras de nuevos lenguajes, de nuevas obras diferentes a los lenguajes y las obras que las hicieron posibles. En este caso es un proceso de creatividad y no de suma.

Siendo esa fusión la poética política del Centro, como le llamamos, hemos acompañado nuestras exposiciones, de arte digital y otras, con conciertos de trovadores, haciendo coincidir estas maneras aparentemente diferentes de ver la realidad. Y el arte digital ha sido, porque está en la esencia misma de ese arte, muy dúctil a ese proceso de apropiaciones mutuas.

(Tomado de [www.galeriascubanas.com](http://www.galeriascubanas.com))

## FIESTA POR LA IMAGINACIÓN Y LA BELLEZA

**Valora el décimo Salón de Arte Digital la argentina Alicia Candiani, una de las artistas más reconocidas del continente en esa disciplina**

Por Maya Quiroga ([cultura@bohemia.co.cu](mailto:cultura@bohemia.co.cu))  
Especial para *Bohemia* digital (10 de noviembre de 2009)

Encontré a la también investigadora de la gráfica contemporánea inmersa en los toques finales de su exposición *Jouissance*, que se puede apreciar durante un mes en el Centro Cultural Cinematográfico ICAIC (Instituto Cubano del Arte y la Industria Cinematográficos) más conocido por *Fresa y Chocolate*. Alicia Candiani (Buenos Aires, 1953) visitaba Cuba como invitada especial al décimo Salón de Arte Digital, celebrado entre el 3 y 6 de noviembre pasados.

*Jouissance* está compuesta por una instalación narrativa inspirada en algunos textos del escritor Milán Kundera y seis fotografías digitales manipuladas, montadas sobre vinilo e impresas en sistema lambda, novedoso proceso que permite grandes tamaños de impresión.

“Mi muestra incluye mujeres y mercados de distintas partes del mundo. Nació a partir de una

invitación para participar en la VI Bienal Internacional de Gráfica Contemporánea en Québec, Canadá, donde me propusieron realizar una instalación en un parque. Como siempre empleo textos en mis obras, esta vez los escribí en francés”.

“Comencé a leer sobre el concepto de *jouissance*, que significa en francés, gozar, disfrutar. Me apropié del concepto para incluir, además, las diferencias con el otro. Así entran las fotos de los mercados donde, para mí, se muestran los elementos fundamentales de una cultura: comida, religión, sonidos. Por eso la mezcla de esos centros comerciales y los cuerpos femeninos.”

### **La tierra de mis amores**

Alicia ha visitado Cuba en cuatro ocasiones. Esta tierra y su pueblo la seducen por su alto desarrollo cultural. “En estos días he visto trabajos muy interesantes de artistas cubanos. Camino por La Habana como si fuera mi casa, porque la conozco bastante y en cada esquina tengo un amigo. Siempre es un placer volver acá”, afirma emocionada.

La creadora conoce de sobra el quehacer del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* y sus Salones de Arte Digital, un sueño visionario que materializaron, hace una década, María Santucho y su esposo, Víctor Casaus, poeta, cineasta y director del Centro *Pablo de la Torriente Brau*.

Desde 1999 hasta la fecha, el Salón ha crecido en calidad y cantidad de participantes. Así lo considera la Candiani, pionera en el empleo de técnicas gráficas alternativas e imágenes digitales.

“De los diez salones he participado en nueve. En el 2000 me entero de su existencia por un amigo de Puerto Rico que me envía las bases. Le escribo a Víctor sobre mi trabajo y mi interés en participar. Al poco tiempo María y él viajan a Argentina y visitan mi estudio. Así comienzo a organizar la presencia argentina y los contactos internacionales”, recuerda la artista que incursionó en el arte digital a principios de 1990, luego de estudiar la especialidad en la Iowa State University, de Estados Unidos.

### **A su juicio ¿qué han significado estos Salones para el desarrollo de la disciplina?**

“Si no fuera por el Centro *Pablo* hoy el arte digital sería un eslabón perdido dentro del arte cubano contemporáneo. Aunque la Bienal de la Habana es muy importante a nivel continental y global, el Salón constituye un incentivo muy grande para los artistas. Los medios digitales son caros y el acceso difícil en casi todos los países, sobre todo en Latinoamérica”.

“En el caso de los latinoamericanos nos expresamos de una manera muy particular, llena de creatividad, donde empiezan a jugar otros valores estéticos conceptuales. Creo que este es el único salón de arte digital en América Latina. No conozco otro. Dentro de 30 años va a ser historia”.

### **¿Qué le falta ahora para alcanzar su total madurez?**

“No debemos planteárnoslo en esos términos. Ha ido creciendo de acuerdo con los tiempos. El arte no es un proceso lineal. El Centro *Pablo* ha instaurando un tema en la sociedad, en el arte cubano y en el latinoamericano, que en su momento era desconocido y hasta despreciado. Lo ha colocado a nivel de objeto artístico”.

Alicia ha sido reconocida internacionalmente por sus investigaciones teóricas sobre la frontera digital en América Latina. A propósito del tema disertó en el coloquio teórico del X Salón de Arte Digital.

**Uno de los temas abordados en el coloquio teórico fue la interrelación entre la tecnología digital y el resto de las artes. ¿Cómo ve usted hoy este proceso donde se desdibujan las fronteras entre distintas disciplinas?**

“Lo importante es lo que uno quiera expresar. De acuerdo con eso cada quien elige una técnica acorde con su discurso. El arte contemporáneo tiene fronteras borrosas en donde la escultura, la pintura, el video, la fotografía, la instalación, los medios digitales se interrelacionan”.

“El X Salón constituye un punto de inflexión. Hace diez años era preciso explicar conceptualmente el arte digital y su importancia. Hoy está presente en todas las bienales internacionales y se ha instaurado en los circuitos del arte contemporáneo. Es algo que debemos defender.”

### **¿Cómo se presenta el arte digital en los medios audiovisuales, la televisión y el cine?**

“Los videos han instaurado otra manera visual de trabajar. También es parte de lo que está haciendo el arte contemporáneo. Estamos en una cultura principalmente visual, rápida y de consumir imágenes permanentemente. Leí en una publicación que pasamos de la cultura de leer a otra donde el conocimiento se da de manera absolutamente visual”.

### **Recientemente Víctor Casaus afirmaba que usted ha crecido como artista a lo largo de estos diez salones y se ha convertido en una figura puntera en el continente.**

“En 1990 trabajaba la gráfica en el taller de grabado. Al lado estaba el laboratorio digital y dije: voy a estudiar esto porque es bueno aprender algo más. Nunca pensé que lo iba a incluir en mis nuevas obras”. Cuando regresé a la Argentina, hace quince años, y traté de demostrar en la Academia de Bellas Artes mis experiencias con la tecnología digital, todo el mundo se espantó”

“Lo que me destacó fue el conocimiento que adquirí de estas herramientas en Estados Unidos. Eso me dio un poco más de ventaja sobre mis colegas. Evidentemente que el estudio sistemático y dedicarle cada vez más tiempo a tu profesión por supuesto que te hace crecer como artista y ser humano”, afirma quien ha incorporado los medios digitales a su obra creativa, combinando tanto las técnicas de grabado tradicional como los sistemas de impresión industrial”.

Alicia es asesora permanente en el área electrónica del Museo de Arte Moderno y formó parte del Consejo Asesor para la primera colección de video arte del Museo Nacional de Bellas Artes de Argentina.

## **SE ELEVA EL ARTE DIGITAL CUBANO**

*Por Isachi Fernández Fernández*

“Mucho de lo que se soñó en la década de 1960 acerca de la democratización del arte, de la sociedad en la que todos seríamos un poco creadores, lo que soñaron las vanguardias sobre desmaterializar la obra, que prescindiera de su condición de objeto comprable y pudiera estar en todas partes, se da naturalmente en el mundo digital, que es, además, en el que menos está presente el mito del autor”.

Las palabras anteriores pertenecen al creador cubano Ángel Alonso. Fueron defendidas en entrevista exclusiva para Cubarte tras el X Salón y Coloquio de Arte Digital que organizó el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* y en el cual Alonso participó en calidad de jurado.

### **¿Cómo aprecia la evolución de estos salones?**

El Centro *Pablo* ha ido poniendo filtros, decantando. En las primeras ediciones se aceptaban todas las obras recibidas. Hemos ganado mucho en exigencia y el X Salón no tiene nada que envidiarle a eventos internacionales de primera línea. Los creadores que trabajan con la computadora muchas veces no provienen de escuelas de arte, traen otro tipo de background, y no se pueden evaluar bajo los mismos códigos. Pasa algo similar con la música electroacústica y la melódica. No son los mismos códigos de comunicación y recepción de la obra. Es un fenómeno complejo que apunta también a otros mecanismos de distribución del arte. La pieza se distribuye en internet, no necesita galerías...



### **¿El mercado del arte cómo funciona en estos casos?**

Siempre habrá mecanismos: se pueden hacer páginas en la que el acceso sea pagado, puedes vender copias de videos, las impresiones digitales no son gratis. Pero lo más importante no es esto, sino la posibilidad que confiere el arte digital de no seguir pautas tradicionales, como las de trabajar para una exposición. A través de los medios digitales se desarrolla un mundo en el cual la creación artística está presente incluso sin conciencia de ello cuando se toma como un juego común, como un pasatiempo sin trascendencia.

Es importante la labor al respecto del Centro *Pablo de la Torriente* donde hay un ambiente muy constructivo para la creación, prima la solidaridad y el artista es bien recibido al margen de la jerarquía que impone la fama. Los salones y coloquios han favorecido mucho este tipo de trabajo, pero hay una zona de la creación digital que está escondida aún porque las categorías que tenemos son obra impresa y audiovisual, lo que equivale a un límite para artistas que quieren hacer interactivos, art-net, video-juegos...

### **¿Hay algo distintivo este año?**

Nos ha llamado la atención que el Salón ya no sólo convoca a artistas emergentes y que creadores ya conocidos hayan enviado obras. Ha sido muy importante también la eliminatoria, que permite exponer sólo la selección del jurado.

### **¿Cuáles son los límites? ¿Si alguien presenta una foto tomada con una cámara digital, se acepta en el Salón?**

Se trata de obras de artes visuales en las cuales los medios digitales han sido protagonistas. Una fotografía en la que se utilizó una cámara digital, pero que el medio no le aporta nada a su carga semántica, carece de interés para el Salón. Privilegiamos piezas que aunque hayan sido trabajadas digitalmente sólo de modo parcial, esos recursos sean decisivos en el resultado final. Pero bueno, el artista generalmente hace su obra sin pensar en etiquetas.

### **El término “artista digital” ha sido muy utilizado, pero también muy atacado, ¿se reconoce como tal?**

No puedo definirme como un artista digital, lo principal que hago es pintar en el sentido tradicional. Respeto el término, aunque no me defina. No me inquieta que un salón con obras de arte elaboradas por medios digitales se llame así.

Empecé jugando, ilustrando mis mensajes. Cuando llegué a Cuba tras una ausencia de cuatro años, conocí esta institución y los salones, en los que participé y fui laureado. Luego de obtener el mayor premio de audiovisual en el quinto Salón, empecé a intervenir como jurado. Me confiaron también la curaduría de exposiciones cuando vieron que yo tenía una preparación teórica. Me relacioné entonces con el Salón desde dentro, como parte del equipo técnico, para hacer exposiciones colaterales y proyectos que incluían a otros artistas.

### **Al margen de su condición de jurado, usted enriqueció la oferta cultural como artista, ¿qué aportó?**

En una muestra colateral estrené el video *Dinero y cabezas*, un trabajo de animación que si lo comparamos con mi obra anterior, está más cerca del cine. Es una metáfora del ridículo a que puede llevar la comercialización al extremo. A partir de ahí se arma una trama y nos burlamos un poco del lenguaje de las telenovelas o del cine más barato.

### **¿Hay que esperar a la Bienal de La Habana para ver sus obras?**

Puedo presentarlas cada vez que una institución me invite. No hay que esperar a los grandes eventos. Próximamente, por ejemplo, mostraré el video en Alamar en el festival *Poesía sin fin*. Me han propuesto también exhibirlo en Xcentric, el cine del Centro Cultural de Arte Moderno de Barcelona. Además pude mostrarlo en el Centro Cultural *Fresa y Chocolate* del ICAIC ante un

público que duplicó mis expectativas.

### **Después de *Dinero y cabezas*, ¿qué se puede esperar de Ángel Alonso?**

Hice un cartel para una muestra colateral al Festival de Cine que se celebrará en Cuba en diciembre próximo. Nos convocaron a hacer carteles sobre películas que ya se exhibieron. El mío fue a propósito del largometraje *Alicia en el pueblo de Maravillas*, de Daniel Díaz Torres. Al margen de eso, estoy en una etapa necesaria: la de recibir carga nuevamente.

(Tomado de *Cubarte*) (11 de noviembre 2009)

## **JUEVES DEL DISEÑO**



### **LUNES DE REVOLUCIÓN Y CUBA, MEMORIAS DE LA GRÁFICA DE LOS SESENTAS**

*Por Carina Pino Santos*

El diseño gráfico de *Lunes de Revolución* y de la Revista *Cuba* en la década de los sesentas e inicios del primer quinquenio de los setentas fue el tema ampliamente expuesto y testimoniado en la Sala *Majadahonda* del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* como parte del evento *Memorias del diseño gráfico cubano 1959-1974* que ha tenido lugar en la institución todos los segundos jueves de cada mes.

Víctor Casaus, director del Centro, se refirió a la importancia de que hoy contemos con toda esa valiosa información de estos segundos jueves en la web del centro, como parte de la trascendencia necesaria a una temática afín a todas las generaciones de diseñadores y al registro vivo de la memoria de la gráfica cubana. A su vez citó las palabras de Alfredo Guevara en una entrevista realizada por el joven investigador Leandro Estupiñán, para la revista *Calibán*:

*Y ¿cuál es el resultado de este silencio? Que no hay polemistas, que salen por ahí y no pueden enfrentar una conferencia de prensa, la época de los Raúl Roa se había terminado. Ahora puede que algunos intelectuales lo puedan hacer, pero... ¿los periodistas por qué no lo pueden hacer? Prácticamente no hay un periodista que sepa contestar a nadie. Temen que le den un palo después, cuyo chichón no se cura en 10 años. Pienso que entonces, ahora y siempre no importa la condición, las posibilidades, etcétera. Hay que tener algunas otras cosas, pero también hay que tener lo que no tienen... jugársela. Y si le dicen que se equivocaron pues les digo: para eso estoy. No hay modo de que en un combate siempre se gane, por qué le aceptamos a los peloteros que pierdan un día y yo polemista no puedo perder un día? Ese es el problema.*

Recordó así Casaus el espíritu de polémica, debate y veracidad que despliega en su testimonio Guevara, quien con sus ochenta años "es un ejemplo hermoso de intelectual comprometido, lúcido y beligerante que nos recuerda siempre aquella verdad escuchada: el revolucionario no es el que más se calla sino el que más participa".

El crítico y ensayista Jorge R. Bermúdez impartió a modo de conferencia su intervención que tituló "La gráfica se hace los Lunes", ilustrada con imágenes del semanario, y destacó que fue el primer espacio donde coincidieron los medios y, en el plano estético, heredero de lo mejor de la vanguardia nacional e internacional.

A su vez se refirió a la influencia de la abstracción en los primeros años de esa publicación, y de las vanguardias rusas, así como la inclusión de importantes fotógrafos y el empleo de una

tipografía sumamente revolucionaria para aquellos años, todo ello insertado en la dinámica del inicio de la Revolución Cubana.

La revista *Cuba*, el segundo interés del evento, fue objeto de análisis por parte del diseñador gráfico Héctor Villaverde, quien se refirió a los diseñadores y fotógrafos que confirieron a esa publicación la dinámica y validez gráfica que tuvo. En su intervención recordó el cambio de estética y de concepto periodístico visibles a partir de 1964 al ser nombrado director de la publicación Lisandro Otero, quien incorporó a *Frémez*, a Alfredo G. Roostgaard, y a Roberto Guerrero. Asimismo destacó la labor de Rafael Morante, al igual que lo realizado por otras figuras de la historia de las artes visuales en Cuba como el diseñador y pintor Umberto Peña, el fotógrafo Enrique de la Uz y el caricaturista Nuez, entre otros.

La sesión finalizó con un homenaje a Roberto Guerrero, diseñador gráfico que falleciera a los cuarenta y cuatro años, a quien se le recordó a través de fotografías, el testimonio del propio Villaverde, de René de la Nuez y de familiares allí presentes, remembranza que finalizó con la audición de la canción "Guerrero inmortal", compuesta y dedicada a ese artista gráfico por Pablo Milanés.

*Los jueves del diseño* han realizado un recorrido por el diseño cultural de los inicios de la Revolución desde el Teatro Nacional, el Consejo Nacional de Cultura (CNC), así como el trabajo en la UNEAC; también se incluyó en este viaje la labor desempeñada desde la OSPAAAL en carteles conocidos como *Tricontinental*, el cartel de cine cubano en el ICAIC, una de las instituciones claves para la historia del diseño gráfico de la Isla e incluso universal, además de la obra realizada por los diseñadores en Casa de las Américas en la primera década de la Revolución. Ha sido un periplo por quince años de la gráfica cubana que se clausurará el próximo diciembre, mes en que se discurrirá sobre el diseño del libro cubano, sesión que incluirá un homenaje a uno de sus mayores exponentes, Raúl Martínez.

## VEN Y MIRA

### EL MUNDO IREMOS LLENANDO DE BELLEZA PESE A TODO

**(Fragmentos de las palabras de Alfredo Guevara en la Inauguración de la 31 edición del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano. Teatro *Karl Marx*, 3 de diciembre, 2009).**

(...)

Cuba, que extiende los brazos para acogerles hoy, y siempre al mundo, extiende brazos acogedores sí pero no baja la guardia. Parecerá que en el Festival me desvío hacia eso que cuando conviene llaman política. Pues no, hablo de realidades. De aquellas en que nuestras vidas, las vuestras, todas, tienen lugar. Y en las que tendrán lugar las obras cinematográficas, las de todas las artes, y el conjunto de la vida intelectual en nuestros países en los años que vienen.

(...)

Y me interesa reflexionar aquí, en mi país sobre este fenómeno de carácter social, intelectual y político que en todo el mundo y también en nuestra América, separa a las generaciones y a veces a los más jóvenes de sus provisionales vanguardias; provisionales porque más pronto que tarde les tocará integrarlas, acaso para superarlas en línea continua. Es necesario insisto renovar el lenguaje para abordar con él en clima de frescura, de profunda frescura realidades que emergen. No se trata tan sólo de lenguaje pero también del lenguaje se trata. Y este, no olvidarlo se corresponde siempre a esa emergencia que hasta urgencia pudiese ser.

(...)

Estas y no debo o quiero olvidarlo son palabras de apertura y el Festival es de jóvenes, a ellos me he dirigido en estos términos por un deber moral y político y parézcalo o no, estético. La obligación de todo artista es llenar el mundo de belleza y bien difícil será hacerlo cuando el

Siglo XXI retiene 27 millones de esclavos y entre ellos millones y millones de niños y mientras la reciente crisis-debacle del capital financiero uni6, a los muchos otros, 100 millones de seres llevados a la pobreza extrema, mientras los 18 billones de d6lares dedicados a salvar el sistema bancario y prestamista, y pudo ser dedicado a ayudar al Tercer Mundo en sus necesidades de urgencia y cubrirlas por m6s de 100 a6os.

(...)

El mundo iremos llenando de belleza pese a todo. Y es por eso que dedicamos todas nuestras fuerzas, y somos un equipo y muchos colaboradores, a la tarea principal de este Festival: abrir puertas y tender puentes y m6s puentes.



#### ENTREGA EL CENTRO PABLO PREMIO DOCUMENTAL MEMORIA 2009

El Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* entreg6 el 11 de diciembre el Premio Documental *Memoria* 2009 a la cinta mexicana *Los que se quedan*, que aborda un tema recurrente en Nuestra Am6rica y sobre todo en tierras aztecas: la emigraci6n.

El jurado, presidido por la documentalista Niurka P6rez e integrado por el realizador Juan Carlos Travieso y por el fot6grafo Kaloian Santos, decidi6 por unanimidad premiar ese documental "por la importancia del tema que aborda, la evidente profundidad en su investigaci6n, la acertada elecci6n de los personajes que cuentan la historia, la fluida puesta en escena de las entrevistas y su lograda estructura de progresi6n acumulativa", luego de visualizar los 24 documentales que concursaron en la 31 edici6n del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, que tuvo lugar del 3 al 12 de diciembre.

Interrogado sobre el por qu6 de la selecci6n, Kaloian Santos explic6 que *Los que se quedan*, realizado por Juan Carlos Rulfo y Carlos Hagerman, se acerca al lacerante tema de la emigraci6n con contemporaneidad y valent6a.

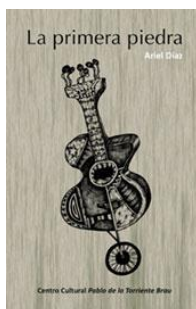
"Los directores -apunt6- comienzan a buscar historias de vida por toda la geograf6a mexicana y conviven con las familias, reflej6ndose en la pantalla la cotidianidad de esas gentes, rota por el sue6o de la emigraci6n hacia Estados Unidos".

El lauro, que consiste en una obra del maestro de la pl6stica cubana Eduardo Roca, *Choco*, fue recibido por el agregado cultural de la embajada de M6xico en Cuba, Iv6n Trujillo

Este premio del Centro *Pablo* se entrega desde hace a6os a aquellos filmes que, "con lenguaje documental, contribuyen al rescate de la memoria y de la identidad cultural de nuestros pueblos".

La instituci6n ha producido varias obras documentales tambi6n relacionadas con el tema de la memoria y de las 6reas creativas que desarrolla, como la nueva trova cubana, las artes pl6sticas y audiovisuales y el legado de Pablo de la Torriente Brau. Entre esos documentales se encuentran *Pobre n6mada y libre*, de Jorge Fuentes, *Arte Digital: la nueva era*, de Alfredo Ureta y *Bajo la noche lunar y Rumor del tiempo*, de Lourdes Prieto, quien se encuentra realizando en estos momentos un documental sobre el Grupo de Experimentaci6n Sonora, coproducido por el Centro *Pablo* y el ICAIC.

## A PIE DE PÁGINA



### DOS NUEVOS LIBROS SOBRE LA TROVA CUBANA

Por Estrella Díaz

*La luz, bróder, la luz* del crítico y periodista Joaquín Borges Triana y *La primera piedra* del trovador Ariel Díaz -publicados en la Colección *A guitarra limpia* de Ediciones *La Memoria* del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*- fueron presentados recientemente en La Habana.

Ambos libros, finalistas en el Concurso de Ensayo *Noel Nicola* convocado por el Centro *Pablo* y *Trovacub* en el año 2007, constituyen dos miradas diferentes sobre un mismo fenómeno: la trova hoy, tema que en Cuba ha sido insuficientemente estudiado y poco promocionado.

En la presentación de los textos afirmó María Santucho, coordinadora general de la institución, sentirse muy feliz “de haber servido de vínculo entre lo que Joaquín Borges Triana tiene en su cabeza y los lectores” quienes van a tener en sus manos una interesante e importante investigación. “Le agradezco a Joaquín que haya depositado su confianza en nosotros para que editáramos su libro”, comentó al tiempo que, igualmente, le agradeció a Ariel quien, además de escribir el libro hizo las ilustraciones de *La primera piedra*.

Por su parte el director del Centro *Pablo*, Víctor Casaus, señaló que *La luz, bróder, la luz* habla de una generación de trovadores que no residen en Cuba -aunque algunos han regresado a vivir aquí- y ese es “un aspecto importante en el sentido de que en el final de los ochenta y los primeros años de noventa fue un momento muy particular para la canción trovadoresca cubana que enfrentó, al igual que sectores de la sociedad cubana, el fenómeno de la emigración”.

Borges Triana, en tanto, expresó su agradecimiento, porque, dijo, es sabido que este tipo de libro que aborda no solo el tema de las cuestiones trovadorescas sino en general los que tratan la temática de la música, no son los más favorecidos por las editoriales cubanas”.

Esa es una de las razones –subrayó el crítico- por la que nos sentimos inmensamente privilegiados de que el Centro *Pablo*, que tiene múltiples funciones, haya apoyado la publicación de estos dos libros que, creo, son materiales que se complementan mutuamente.

Con mis investigaciones, recalco Borges Triana, “he intentado vincular los fenómenos musicales con los estudios generacionales” y afirmó que la ingratitud es lo que, lamentablemente, más abunda pero “nosotros no hacemos el trabajo pensando en que te lo van a agradecer o no sino por algo más importante que se llama cultura cubana y que nos trasciende a todos, que está mucho más allá de nosotros, más allá de las épocas, de los modos de pensar, de nuestra ideología personales. “Dentro de unos cuantos años, quizás cuando ya muchos de nosotros no estemos, la cultura cubana sí nos va a agradecer haber recogido en forma de libro estos fenómenos cambiantes y mutables”, concluyó.

Por su parte Ariel Díaz recordó que *La primera piedra* es resultado de una compilación de textos que en distintos momentos redactó a partir de circunstancias puntuales y “verlos reunidos me resultó muy novedoso y hasta sorprendente”. “Estemos o no de acuerdo con lo dicho en estos escritos -dijo- la finalidad es que queden plasmados en blanco y negro sucesos, momentos y reflexiones, porque lo que esencialmente me movió a redactar esas páginas fue la inquietud de que no se escribe sobre estos temas”.

Finalmente felicitó al equipo de trabajo de Ediciones *La Memoria* que de manera esmerada cuidó la edición de ambos libros: editora jefa, Vivian Núñez; edición, corrección y composición Xenia Reloba y Yoel Manuel Lugones; diseño de cubierta, Katia Hernández, y fotografía Enrique Smith.



## LA LUZ, BRÓDER, LA LUZ: HACIENDO PREGUNTAS Y DUDANDO DE TODO

Por María Fernanda Ferrer

Recientemente se realizó una suerte de primera presentación del libro del periodista y crítico Joaquín Borges Triana titulado *La luz, bróder, la luz* que ha sido editado por Ediciones *La Memoria*, el sello editorial del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*.

Esta será una de las novedades que llevará la institución a la Feria Internacional del Libro de La Habana, *FILH 2010*, que cada febrero se efectúa en la Fortaleza de San Carlos de la Cabaña y que este año rendirá particular tributo al centenario del natalicio del poeta español Miguel Hernández.

A modo de adelanto -y también como celebración por los once años de existencia del espacio *A guitarra limpia*, proyecto que da cabida a todas las generaciones y tendencias de la trova y que se festejó recientemente en el patio de Muralla 63 con un concierto de la trovadora Yamira Díaz- quisimos conversar con Joaquín sobre varios aspectos puntuales que aparecen reflejados en su libro y que mucho tienen que ver con la trova o la Canción Cubana Contemporánea, tesis que Borges Triana defiende por ser -a su juicio- más abarcadora. *La luz, bróder, la luz* nace así:

“Es el resultado de lo que he venido haciendo durante años. A fines de los 80 escribí un artículo nombrado “La generación de los topos”; luego, en 1994 hubo otro texto denominado “Te doy otra canción”, que también es antecedente del libro. Después, entrado el presente siglo, publiqué un ensayo en *Temas* que llevó el mismo título de este material editado ahora por el Centro *Pablo*.

Cuando se convocó el Concurso de ensayo *Noel Nicola* había concluido por esa fecha un texto que será un capítulo de un libro a publicarse próximamente y que es una especie de historia de la canción trovadoresca en Cuba. Aquello lo amplí y lo presenté al aludido concurso, en el que mi trabajo resultó finalista.

El jurado pensó que sería oportuno que -además de la obra galardonada en el certamen-, también se publicaran en algún momento los restantes libros finalistas. Cuando del Centro *Pablo* me propusieron la idea, hice una revisión general de la obra, la amplí en algunos aspectos y así salió *La luz, bróder, la luz*.

### ¿Cuales son las tres conclusiones más importantes que has extraído luego de haberte sumergido en el tema?

Son varias las conclusiones que he sacado, pero dado que me pides tres, te daré tal cantidad. En primer lugar, dentro del discurso letrístico de la Canción Cubana Contemporánea encontramos diversos modos de situarse ante la realidad, ora haciendo preguntas, ora dudando de todo y de todos.

Una segunda conclusión es que en la manifestación se da un proceso de apropiación y síntesis de la música popularailable, por lo que las fuentes de inspiración para muchos de los creadores afiliados a la corriente son en idéntica medida la Nueva Trova, *Los Van Van*, *Nirvana* o *Lenine*.

La tercera conclusión se deriva de la anterior, y apunta a que la hibridez sonora sería la señal distintiva de los protagonistas del movimiento, por lo cual en su actitud ante la música, obvian los esquemas dicotómicos, como el de lo culto versus lo popular o el de lo nacional versus lo extranjero.

**¿Puede decirse que hay un movimiento de trovadores fuera de las fronteras cubanas?, ¿qué lo distingue o lo caracteriza?, ¿puede hablarse de aportes a la canción cubana contemporánea?**

Sí, como en ningún otro momento de nuestra historia musical, en la actualidad hay un muy fuerte movimiento de trovadores y / o cantautores cubanos fuera de nuestras fronteras. Ellos se enfrentan al reto de hacer algo nuevo y no sólo recrear lo que una vez hicieron en Cuba.

Es significativo comprobar cómo -desde la distancia y a pesar de vivir en realidades muy diferentes-, estos creadores hoy residentes en diversos puntos del planeta y partidarios de múltiples criterios políticos e ideológicos a la hora de asumir la creación artística, persisten en mantener un compromiso ético con lo auténtico y genuino de la vida, así como con nuestra cultura.

Entre los rasgos que distingue la obra de este grupo de artistas, puedo mencionar que en su manera de componer han aflorado, con mayor fuerza que antaño a su salida del territorio nacional, los elementos de la música cubana. Ello se relaciona con el hecho real de que cuando un artista entra a un mercado en el que hay que competir con todo lo producido en el resto del mundo, se requiere que le distingan a través de sus propias y personales marcas identitarias, que son las que le ayudarán a encontrar un determinado nicho.

**¿Cuál fue el mayor escollo a la hora de hacer esta investigación?**

En primer lugar, la falta de bibliografía al respecto. Los trabajos que hay, por lo general de corte periodístico, están dispersos en diferentes publicaciones, lo cual me hizo invertir mucho tiempo en la revisión de periódicos y revistas de la época. Los libros, que de algún modo se relacionen con el tema, son muy pocos y en no pocos casos, han sido editados fuera de Cuba y no se encuentran disponibles en la red de bibliotecas del país, por lo que para consultarlos hay que pedirselos a las personas que los poseen y ver si uno tiene la dicha de que te faciliten el acceso a tales materiales.

Lo mismo o peor aún cabría decirse de la discografía, aún mucho más dispersa que los textos impresos. Por suerte, yo poseo una abundante fonoteca y tengo la dicha de contar con amigos como Humberto Manduley y Darsi Fernández, que también me han facilitado muchísimos CDs. Estos escollos se multiplicaron varias veces a la hora de hacer la investigación en relación con los creadores pertenecientes a la diáspora.

**¿Qué utilidad crees que tenga *La luz, bróder, la luz*?**

Pienso que es un punto de partida para otras investigaciones que se acometan en adelante. No se trata de que se esté o no de acuerdo con mis ideas, que por supuesto son muy discutibles. Lo útil es que aquí se recoge una historia antes no contada o al menos, no sistematizada de un modo así. Si no toda, porque decir ello sería muy pretencioso de mi parte, sí aparece la referencia a la mayoría de los materiales bibliográficos publicados en relación con el tema.

Igualmente, se incluyen nombres de creadores que, por muy diversas razones, son prácticamente desconocidos en nuestro contexto.

**Como autor-investigador ¿qué tramas, es decir, en qué proyecto te estas moviendo?**



A partir de la investigación de mi tesis doctoral, me propuse escribir cinco libros, de los cuales ya se han editado los dos de los que he hablado aquí. Los otros tres (siempre en el ámbito de la música popular urbana hecha por cubanos) y en los que ya estoy trabajando serán uno dedicado al rock y el metal, otro al rap, sus derivaciones y la música electrónica, así como un tercero que probablemente sea el primero en salir y que aborda el tema de la diáspora de músicos cubanos en los últimos 20 años y lo que han hecho en los puntos geográficos donde se han radicado.

Igualmente, hace algún tiempo estoy escribiendo una monografía sobre el artista multidisciplinario Adrián Morales, un gran amigo y creador residente en Barcelona. Ésta es una obra muy compleja pues se está armando a partir del intercambio de opiniones entre él y yo acerca de lo sucedido en el plano artístico con nuestra generación, con opiniones en no pocos casos divergentes, pero a la vez complementarias y siempre expresadas desde el respeto y el cariño mutuos.

Todo este trabajo de investigación lo hago en el tiempo que me queda después de realizar mi quehacer como periodista, así que no tengo idea exacta de para cuándo estarán listos los proyectos de libros de los que te hablo, porque los mismos los hago en horas extras a las que dedico para ganarme el pan nuestro de cada día.

## CONVOCATORIAS

### CONCURSO DE CARTELES POR LOS DERECHOS DE LA INFANCIA

#### Convocatoria

El Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, con la colaboración de la Alianza Internacional *Save the Children*, convoca a diseñadores gráficos, pintores, artistas digitales y otros creadores al Concurso de carteles *Por los derechos de la infancia*.

El Concurso tiene como objetivo potenciar la lucha por los derechos de la infancia, en pos de un mundo que respete y valore a todos los niños y las niñas, que les escuche y aprenda de ellas y de ellos y donde todas y todos tengan esperanzas y oportunidades.

La edición del cartel ganador y la exposición constituyen una defensa y promoción de los derechos de la infancia en el marco de la Convención sobre los Derechos del Niño a través de esta importante manifestación artística.

#### Bases del concurso

Podrán participar diseñadores gráficos, artistas digitales y artistas plásticos en general residentes en nuestro país. Cada creador podrá presentar al concurso todos los trabajos que estime oportuno, aunque ningún concursante podrá acceder a más de un premio.

Los carteles, que abordarán el tema del concurso en forma libre y creadora, deberán incluir el siguiente texto: *En defensa de los derechos de la infancia*, y expresar de manera creativa la protección y difusión de esos valores refrendados en el marco de la Convención sobre los Derechos del Niño.

Los carteles se entregarán impresos en tamaño A3 (29,7 x 42 cm), formato vertical, sin ningún tipo de montaje, conjuntamente con una hoja donde aparezcan los datos del autor y una síntesis biográfica con 500 palabras como máximo.

Se deberán adjuntar en soporte de CD o DVD dos ficheros con la imagen del cartel en los siguientes tamaños: 29,7 x 42 cm y 60 x 87 cm, con una resolución de 300 dpi. También se debe incluir un documento escrito en Word con los datos del autor y la síntesis biográfica.

Los carteles deberán ser inéditos y se presentarán ya listos para ser reproducidos, en caso de obtener el Premio, en la técnica de serigrafía (*silkscreen*), tamaño de 60 cm de ancho por 87

cm de alto. Solamente se admitirán obras realizadas digitalmente, o sea no serán aceptadas obras concebidas a través de las técnicas tradicionales de las artes plásticas.

### **Exposición**

El Jurado hará una selección de los mejores carteles entregados al concurso que integrarán la Exposición *Por los derechos de la infancia*, que será inaugurada en el mes de abril de 2010 en la Sala *Majadahonda* del Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*. *Igualmente se organizará una exposición virtual de los trabajos seleccionados en las páginas web del Centro*. Los carteles enviados al concurso podrán ser utilizados posteriormente para la promoción de los derechos de la infancia en otras muestras similares que se realicen, siempre sin fines de lucro.

### **Entrega e identificación de las obras**

Los carteles impresos y el soporte digital serán entregados en el Centro *Pablo*, Calle de la Muralla No. 63, La Habana Vieja, antes del viernes 5 de marzo de 2010.

Los trabajos se identificarán solamente con un lema que aparecerá en el diseño entregado, en el CD o DVD y en un sobre sellado, en cuyo interior se consignarán los nombres y apellidos del creador de la obra, su dirección, teléfono y correo electrónico. Por ello los carteles no pueden ser entregados con la firma de su autor.

El Jurado estará integrado por reconocidos creadores en las áreas del diseño gráfico y las artes visuales y su decisión será inapelable.

### **Premios:**

Se entregarán 3 premios y las menciones de honor que el Jurado estime oportuno otorgar.

#### **Primer Premio**

\$6,000 pesos MN y la impresión del cartel

#### **Segundo Premio**

\$4,000 pesos MN

#### **Tercer Premio**

\$2,000 pesos MN

Las obras presentadas por varios autores que integren un equipo optarán igualmente por un premio único, divisible entre todos los artistas. Los carteles presentados al concurso pasarán a formar parte del patrimonio del Centro *Pablo*, que podrá utilizarlos en sus programas culturales y en otras exposiciones, sin carácter comercial. La participación en el Concurso implica la aceptación de la presente convocatoria.

## **CONCURSO DE FOTOGRAFÍA 5 X 7**

### **Convocatoria**

El Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau* convoca a fotógrafos y otros creadores interesados en esa manifestación al Concurso de Fotografía 5 X 7.

**Festival 5x7** toma su nombre del formato de impresión en que se exhibirán las imágenes. 5x7 pulgadas es un formato de impresión muy económico y utilizado por todos para guardar las fotos realizadas. Los participantes podrán imprimir sus proyectos expositivos a un buen precio y mostrarlos a un público extenso en un espacio legitimador.

El certamen tiene como objetivo estimular y dar a conocer la obra de fotógrafos cubanos.

### **Bases**

Podrán participar fotógrafos y otros creadores interesados en esa manifestación residentes en

nuestro país. Los artistas prestarán 5 imágenes de 5x7 pulgadas que conformen una serie o discurso y se acompañarán de un texto no mayor de 20 líneas que explique, comente o haga referencia a lo expuesto. Los concursantes podrán expresarse de manera libre y creativa.

Los interesados en concursar harán llegar al Centro *Pablo* una versión digital de su trabajo con 300 dpi de resolución.

El Centro *Pablo* convocará a instituciones culturales y otras, interesadas en la fotografía, a premiar el proyecto que decidan, ofreciendo al ganador la posibilidad de imprimir y mostrar su trabajo en sus espacios expositivos o aportando un estímulo encaminado a incentivar la creación fotográfica.

### **Exposición**

Las obras entregadas pasarán por un proceso de selección a cargo de un jurado integrado por reconocidos artistas y formarán parte de una exposición que será inaugurada el **martes 6 de abril de 2010**.

Las fotografías seleccionadas serán colocadas en la galería por los mismos autores y no llevarán ningún tipo de montaje, se pondrán directamente en la pared. El espacio de la galería será empapelado y dividido en función de la cantidad de artistas que sean seleccionados.

Además, se organizará una exposición virtual de los trabajos seleccionados en el sitio del Centro *Pablo*.

### **Entrega e identificación de las obras**

Las fotografías serán entregadas, solamente en formato digital, en el Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*, Calle de la Muralla No. 63 entre Oficios e Inquisidor, La Habana Vieja, antes del **jueves 25 de febrero de 2010**.

Los trabajos se identificarán con un título y se recepcionarán junto con los datos del autor (nombre y apellidos, dirección, teléfono y correo electrónico y una síntesis biográfica con 500 palabras como máximo) igualmente digitalizados.

### **Premios**

El Centro *Pablo* entregará 1 premio que consiste en una exposición personal en la Sala *Majadahonda* y que incluye el gasto de impresión y montaje de las obras. Además se entregarán otros premios que decidirán las instituciones convocadas. Las fotografías presentadas al concurso pasarán a formar parte del patrimonio del Centro *Pablo*, que podrá utilizarlas en sus programas culturales y en otras exposiciones, sin carácter lucrativo. La participación en el Concurso implica la aceptación de la presente convocatoria.

**Para más información: 8666585 / 8616251/ 8642335/ [alain@centropablo.cult.cu](mailto:alain@centropablo.cult.cu) / [www.centropablo.cult.cu](http://www.centropablo.cult.cu)**

---

Boletín Electrónico Especial **Memoria**, Número 121 /diciembre de 2009

Director: Víctor Casaus

Edición: Vivian Núñez

Fotografía y montaje: Alain Gutiérrez

Informática: Jesús García

Centro Cultural *Pablo de la Torriente Brau*

Calle de la Muralla No. 63, entre Oficios e Inquisidor, La Habana Vieja,

Ciudad de La Habana, Cuba

Tele-fax: (537) 8666585 y 8616251

Correo electrónico: [centropablo@cubarte.cult.cu](mailto:centropablo@cubarte.cult.cu)

[www.centropablo.cult.cu](http://www.centropablo.cult.cu)

[www.centropablonoticias.cult.cu](http://www.centropablonoticias.cult.cu)

[www.aguitarralimpia.cult.cu](http://www.aguitarralimpia.cult.cu)

[www.artedigitalcuba.cult.cu](http://www.artedigitalcuba.cult.cu)

<http://www.patriagrande.net/cuba/pablo.de.la.torriente/index.html>

<http://www.cubaliteraria.com/autor/pablo/index.htm>

<http://www.trovacub.net/centropablo>

RNPS: 1960